

Карими-Мотаххар Джанолах, Дарвиши Махназ
Тегеран, Иран

ОБРАЗ ОГНЯ В СТИХОТВОРЕНИЯХ МЕВЛАНЫ И К. Д. БАЛЬМОНТА

Представляя одного из видных персидских поэтов-классиков Джалала ад-дина Мухаммада Балхи (Мевлана, Руми) и русского поэта-символиста К. Д. Бальмонта, мы рассматриваем образ огня и его ценности в их стихотворениях. ««Маснави» является результатом наиболее продуктивного периода жизни поэта-мистика Мевланы. Это произведение не только шедевр персидской литературы, но и подробная книга о теоретической и практической мистике и поэтому имеет значение для всего человечества» [Карими-Мотаххар, Шаабани 2016: 19]. Значение «Маснави» заключается в том, что в нём есть сообщение о спасении и освобождении современного человека. «Образ огня очень часто и в разных значениях (как огонь любви, огонь спасения, огонь освобождения и ...) встречается в «Маснави». Слово *огонь* и его эквиваленты встречаются в 458 стихах «Маснави». В соотношении с общим числом стихов «Маснави» (25685 стихов) можно сказать, что в 1,78 % из них есть слово *огонь* [Каззази 2011: 57]. По этим данным можно понять значение слова *огонь* в «Маснави». Сам Мевлана называл книгу руководством для будущего поколения. «Огонь – один из важных образов произведений Джалала ад Дина Руми. Образ огня употреблен и в «Маснави» и в «Диване Шамс» Мевланы. Огонь под влиянием хадисов и Корана употреблен в поэзии Мевланы в двух разных значениях: огонь как одна из царственных Стихий и его свойство – сжигающее и уничтожающее, и другой огонь – это духовный огонь, который появляется в человеке в результате его воздержанного и аскетического образа жизни, и его свойство – очистительное» [Абдоллахи 2015: 195]. В концепции Мевланы, если человек будет воспитывать в себе хорошие качества, то огонь, который существует в нем, превращается в свет и может стать его путеводителем и спасителем; он получит статус достойного человека. В противном случае, если человек не смог контролировать свои греховые желания, огонь может стать для него смертельным. Это зависит от самого человека.

К. Д. Бальмонт, русский поэт-символист, переводчик, один из виднейших представителей русской поэзии Серебряного века, «под влиянием Зороастра и персидских классиков Мевланы, Хагани и Хафиза и подражая им, изображал четыре стихии (Огонь, Вода, Земля и Воздух) в своих произведениях. Среди четырех стихий огонь занимает очень важное место в его поэзии. Бальмонт употреблял его и в положительном, и в отрицательном значении. «У Бальмонта есть стихотворение «Джалал ад-Дин Руми», которое он посвятил персидскому поэту Мевлана <...>. Восточный колорит стихотворения Бальмонта «Джалал ад-Дин Руми» органично соединен с философией и эстетикой символизма, для которого материальный мир не был самодостаточен» [Яхьяпур, Мотамедния, Карими-Мотаххар 2018: 163–164].

Несмотря на различия между Руми и Бальмонтом, есть большое сходство в изображении огня в творчестве русского и персидского поэтов. Оба видят в огне основу творения мира и человека; огонь соединяет в себе положительное и отрицательное; огонь имеет и сжигающее, и очистительное свойство.

Литература

Абдоллахи Ахар Махбубех. Изучение огня в лирике Руми // Бахарестане сохан. Тебриз, 2015. № 29. С. 195–222.

Каззази Мирджалал ад-дин. Огонь в поэтическом произведении Мевланы (Руми) // Учебная литература и поэтический язык персидской литературы. Исламский университет «Азад» – Бушсер, 2011. № 8. С. 25–60.

Карими-Мотаххар Джанолах, Шаабани Мехрнуш Джалал Ад-дин Мухаммад. Руми (Мевлана) и Л. Н. Толстой // Материалы XXXV международных толстовских чтений: Духовное наследие Л. Н. Толстого в современных культурных дискурсах. Тула, 2016. С. 18–27.

Яхьяпур Марзие, Мотамедния Махсумех, Карими-Мотаххар Джанолах. Восточная мистика в творчестве русского поэта-символиста К. Д. Бальмонта – царя поэтов // Научный журнал «Пажухешнаме интегади мотон ва барнаме оломе инсани» («Критический журнал гуманитарных материалов и программ»). Тегеран, 2018. № 8. С. 151–166.